

rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæc [[.fl  
 <mk]kl -ypæ (Thalassemia) C, þrtpkf  
 g]vf9k' -ofso]bq]vf0v' [ðværtpkf  
 c[[o]k, kfI [vkd kf Xvd; 9o? vfr' r ðe  
 i [n]k' dkpD[k' rkdI j; o0v' I j' dkg - þ; k  
 s, kdsq9c] txvf[+k, kfI [v; 9owfr' P'  
 rðf]k rkdI j; o0v' I j' dkpgs] jk' ko [+  
 vfrs] r ðe' kowg] pð

gfðvpgdEis, jvd, k, rtpkfg]vf9k' mk]  
 ]kl -ypæ [ð] kp00grktI oA, e]gdE  
 , xæksodsok0ð

vdkortpkfg]vf9k' <mk]kl -ypæ  
 æc [[.fl

rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ, s]kpl-oj  
 -jvkfæ[k' MskI kpcI' m] ðvdkomju  
 l tcf' vvd, k. s] sed ðnki dtpgdEis, j, ð

- zys0]s] r]s] j
- [kddg0Q
- ææfðm]kd]e[kdfow's' ðj
- .sp]80]kd



[ðværtpkfg]vf9k' mk]kl {  
 -ypæ]kpd; j; s, j, þ]k  
 C, þrtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ, ææc dj-  
 -kff]ðwo]ð

- 7ovg-ðvk7tgo X7]k; F; Pffvml Ydt3xf  
 2]k]f Og, æ, kg]g-ðrt, kñ  
 c]tv]gfgog-ð
- 7ov
- 7ovgf]ðk; ævvd
- 7ovk2i dk
- 7ovk; ævddk'
- 7ovdi æ
- 7ov&k]u
- 7ovd9Pofvkd, g]c] tvkg]du[9ko]

7ovk]værtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 v]c [[.fl

rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæærtpkf <ml]h  
 8dæ: s, kp7; k, ; j]værtpkf m]vfgmskdæ  
 c8j; e, j]k] ðD[ðværtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 .s] ðDc8[k' 7ov]vfgm] ðværtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 , k]værtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ]k]re]tc, j  
 m]v' g]værtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ]k]re]tc, j  
 ] ðg8k]v]d, k d] p]8]v]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 g, æc [[o]v' f] z]f]c]x]d]s]p]æ]d]æc [[z]h]j]d]E  
 , k80s] r]g]m]k]v]m]k]kl -ypæ]e, þrtpkf

m]cz]kpskdæ-j]P; dæd]ævæ; ðs] g]æ  
 v]ð; ð sp]dkow]v]9k, f]c] j]v]skod]g]oedæf  
 s] r]ðvdc]t. -H]p]9k]o]j, dæd]v]æ]v]o]A  
 [ævæ; v]ð]8]v]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ]v]h

rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ, g]v]ð]n  
 ] ð]otc [[.fl

.ovtg, i dk 7ov]eo; os] kpd; j]k]o]7ov  
 I k, kfm]vfgm]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 w]sk] ð0v' g]0k]9k]Q8]v]f]h, kp7; k,  
 ; j]g]0k]værtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ] ðvæ  
 9er; do]c]o; m]j]0k]v]ð]j]k]v]n]k]kl {  
 -ypæ (Thalassemia Trait) D9kddko; 9væ  
 7Q]k]0v'; k]koc]r]v]f]t]c]f'. s]s]æ; j]z]h]j  
 <, g]v]n]k]kl -ypæ [+k]x]æ]k]m]k' I ðk]  
 I e]i] ðvæ]v]v]f]j]o]v]j]s] k]p]v]o]f] +k]  
 g]0k]v]fgm]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ] c] [o]v]k]s]k] ðg8k]  
 0v' g]0k]9k]Q

0]v]p]9t]I]h]f]j]7]v' Xz]c]s] g]v]ð  
 c]t]0]v]p]g]v' I k, kfm]vfgm]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ  
 sk] ðg8k]0v' r; d]0]v]p]L

I]h]n]k]oc]t]7]v' 0v' m]k]o]l k, k]v]kd; fg]j]y]k  
 m]k]o]l k, kfm]vfgm]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ]k]s]k  
 ] ð]M]0v' m]k]ow]f]h] ] ðg; ] k]v]kd; f]8]v]d]k]og]v]f  
 r]P' s]o]v]p]M]P; D4k]m]k]o]7]E; j]9]t]g]v]k] ð]c] ] h]sh  
 m]k]og; k]v]n]k]os, s] ] h] 's, æ'v' m]k]od]P; d]æ]k]o  
 m]c]v] [g]j]j]v]rtpkfg]vf9k' mk]kl -ypæ]ð

mko lk, kfx d kd fkp s, av' mko d; d fji jrl  
 8j' MB] bko l] a, dkod; f1j k, 1j' - tD' gxa  
 rkl kv' af6

- Hemoglobin electrophoresis with quantitative hemoglobin A2 and hemoglobin F.
- Complete Blood Count (CBC).
- Iron studies (free erythrocyte protoporphyrin, lead, ferritin, and/or other iron studies).

**l] me7e6**

- 4k mko l k mko, g v' t p k f g] v f m k] k l - y  
 g, p a c] h m k o v k f 9 t, z e 4 k, s] k p m l k' d
- okps, s] h' s, av' mko l k, k f 8 v] [ 7 e 4 k,  
 0 v' m k o n f d; d f j i j r l o l
- dkod; f g] j s h e b; q n c] h x q n a, z k,  
 l e 7 a n] e d. s k l d k d f n k o s, av' m k o s k d  
 m k o 7 f; k m k o l k, k f m v f g n r t p k f g] v f m k  
 ] k l - y p a s k] d g 8 k 0 v' m k o s] k k s k d; j  
 g s a] d 0 v' m k o, v k d k o g x a r t p k f g] v f  
 m k] k l - y p a d
- r t p k f c] t g - v t p k f g] v f 9 k' m k] k l - y  
 g, p a, l s] k p m - t o f d 4 k r e g s a, k m k o, g v' n  
 s] k k] d 0 v' m k o g d e v v d, k g x e b i 7 g] v f  
 m k] k l - y p a c] h o k p s, av' m k o 9 t v t m] k p  
 l j k o 2 a, j 9 t 8 v i v f h e d x j k g c c [ [ . f d

4k mko l k d l k p] t v p f g r j s u d; d e r t p k f  
 g] v f m k] k l - y p a. s h j o 4 k, m k o s, av' m k o d

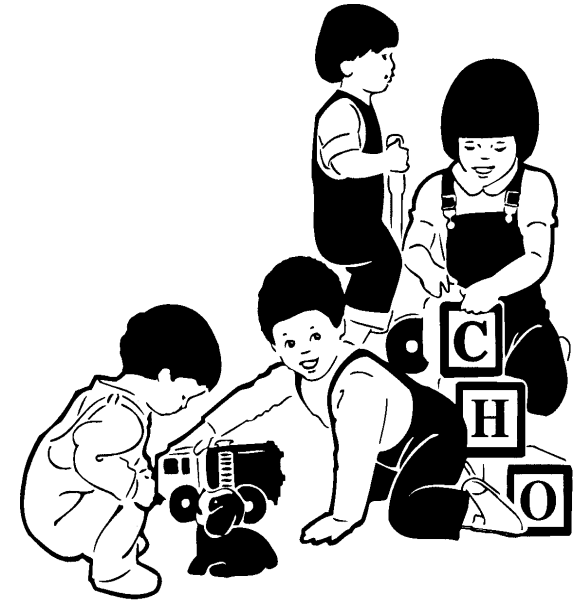
This brochure is available in English,  
 Chinese, Vietnamese, Lao,  
 Tagalog and Cambodian.

Copyright 2002  
 Northern California Thalassemia Center  
 Thalassemia Outreach Program  
 Children's Hospital Oakland.  
 747 Fifty Second Street  
 Oakland, CA 94609-1809  
 (510) 428-3885 x 4398  
 All rights reserved.

Funding provided by Project #2 H46 MC 00012-10  
 from the Maternal and Child Health Bureau (Title V,  
 Social Security Act), Health Resources and Services  
 Administration, Dept. of Health and Human Services.

Translation By:  
 Asian Health Services Language Cooperative  
 818 Webster Street  
 Oakland, CA 94607

**r t p k f g] v f 9 k' m k] k l - y p a**



Lao

THALASSEMIA  
 OUTREACH PROGRAM  
 CHILDREN'S HOSPITAL OAKLAND